

しらたま

Shiratama

お月見泥棒

Otsukimi dorobō (Moon-viewing Thief)

私は月がとても好きで、和の文化のなかでもとくに「お月見」が好きです。

また日本では月の模様を「お餅をついているうさぎ」の姿に見立てています。私はこれは世界共通だと思っていたのですが、海外では全然違うものに見立てていると知ったときはとてもびっくりしました。世界のどこから見ても同じ模様のはずなのに、それぞれの国で見え方が違うのが素敵ですよ…！

お月見といえばお団子です。

そしてすずきは神様が降り立つ「依代（よりしろ）」とされているそうです。そんなわけで、月から降り立ったうさぎがお団子をつまみぐいしているようなイメージで、和の文化を表現できればと思いました。

I love the moon. Of all the customs in Japanese culture, 'moon-viewing' is my favorite.

In Japan, the patterns that can be seen on the face of the full moon are said to depict a rabbit pounding rice cake in a mortar.

I thought that this image was common throughout the world and was very surprised to learn that people in other countries see something else entirely.

The pattern is the same wherever it is viewed from but I think it is great that people from different countries should see it differently.

In the Japanese moon-viewing festival people offer round, rice dumplings to the harvest moon and arrange eulalia grasses that are said to hold the deity within them.

Therefore, I have drawn a rabbit who has come down from the moon to steal the dumplings as a way of expressing wa (Japanese) culture.